

3. Advertising in Your Life

The High School Debate Show: Product Placement

Moderator

Welcome to The High School Debate Show! Today's debate topic is product placement. The ¹⁾[revolution/resolution] is "Product placement should be ²⁾[banded/banned] from television shows." For your information, product placement is a form of advertising that ³⁾[involve/involves] inserting products in movies or TV programs with the intention of promoting the products or brands. While ⁴⁾[prove/proven] to be an effective way to advertise products, product placement has pros and cons. ⁵⁾[stirring/stirred] arguments over ⁶⁾[if/whether] or not it should be kept under control. Now we will hear the main arguments from both sides.

Team Haneul

We argue ⁷⁾[that/what] product placement in TV shows should be banned. We maintain our position in order ⁸⁾[defending/to defend] the rights of the general public, ⁹⁾[main/mainly] television viewers, ¹⁰⁾[that/who] are also product consumers. Product placement does not ¹¹⁾[expend/extend] benefits to the general public but interferes with their interests. In this ¹²⁾[light/right], we offer three arguments ¹³⁾[to/against] product placement—the quality of the shows, the ¹⁴⁾[depriving/deprived] choice of viewers, and the problem of ¹⁵⁾[invisible/invincible] marketing costs.

Our first point in argument is that product placement defeats the ¹⁶⁾[vary/very] purpose of TV shows, especially those in dramatic forms.

고등학교 토론 쇼 : 간접 광고

진행자

고등학교 토론 쇼에 오신 것을 환영합니다! 오늘의 토론 주제는 간접 광고입니다. 논제는 "간접 광고가 TV쇼에서 금지되어야 한다"입니다. 여러분의 이해를 위해 알려드리자면, 간접 광고는 제품이나 브랜드의 홍보를 의도로 하여 영화나 TV프로그램에 제품을 삽입하는 것을 포함한 광고의 한 형태입니다. 제품을 광고하는 효과적인 방법으로 입증된 반면에, 간접 광고는 장점과 단점이 있어서 이것이 규제되어야 하는지 아닌지에 대해 논쟁이 벌어지고 있습니다. 이제 양 측의 주된 논거를 들어보도록 하죠.

하늘 팀

저희는 TV쇼의 간접광고가 금지되어야 한다고 주장합니다. 저희는 주로 제품의 소비자인 TV 시청자, 일반 대중의 권리를 보호하기 위하여 이러한 입장을 주장합니다. 간접 광고는 일반 대중의 이익을 확대하는 것이 아니라 오히려 그들의 이익을 방해합니다. 이런 관점에서 저희는 간접 광고를 반대하는 3가지 근거를 제시합니다. 그것은 바로 쇼의 퀄리티, 시청자의 빼앗긴 선택, 보이지 않는 마케팅 비용의 문제입니다.

저희 논거의 첫 번째는 간접 광고가 TV쇼, 특히 드라마의 형태를 가진 쇼들의 목적에 어긋난다는 것입니다.

The ¹⁷⁾[primary/prime] purpose of dramas is to deliver a story, through which meaningful messages on society and the people living in it are ¹⁸⁾[delivering/delivered]. Viewers watch dramas planning to take their stories seriously and ¹⁹⁾[respect/respond] to the messages they deliver. Product placement, on the other hand, aims ²⁰⁾[to sell/selling] products. These competing goals clash on the screen. With random commercial brands popping out to steal the focus from the plot, the show quality ²¹⁾[suffered/suffers].

A hero in a K-drama was seen ²²⁾[to take/taking] both his hands ²³⁾[on/off] the wheel while driving a car and kiss a girl in the passenger seat. It was a product placement ²⁴⁾[promoting/providing] an automatic pilot function of a new car. The ²⁵⁾[absurd/absurdity] of the scene, totally out of the context, ruined ²⁶⁾[that/what] emotional sincerity the characters retained up to that point. Who could take a drama ²⁷⁾[serious/seriously] when it is obviously more interested in selling products than in ²⁸⁾[tell/telling] truthful stories?

Our second point is that product placement doesn't give viewers a choice. ²⁹⁾[Like/Unlike] commercials during breaks, there is no way for the viewer ³⁰⁾[avoiding/to avoid] product placement. The viewer is not ³¹⁾[given/giving] a choice over whether to watch it or not. Product placement is advertising "³²⁾[embarked/embedded]" in the program. They are ³³⁾[interfered/integrated] in the show, ³⁴⁾[mean/meaning] that it is not possible to turn off the TV or ³⁵⁾[switch/switches] the channel to avoid them.

Our last point is that product placement is ³⁶⁾[enormous/enormously] expensive and costs companies that use it a lot of money.

드라마의 주된 목표는 이야기를 전달하는 것으로, 그 이야기를 통해 어떤 사회와 그 사회 속에 살고 있는 사람들에게 대한 의미 있는 메시지가 전달됩니다. 시청자들은 그들의 이야기들을 진지하게 받아들일 계획으로 드라마를 시청하며, 그들이 전달하는 메시지에 반응합니다. 반면에 간접 광고는 제품을 판매하는 데에 그 목적이 있습니다. 이러한 경쟁적인 목표는 스크린에서 충돌합니다. 무작위의 상업 브랜드들이 갑자기 튀어나와 줄거리로부터 관심을 빼앗는 상황에서, 쇼의 퀄리티는 나빠집니다.

한 한국 드라마에서 남자주인공이 운전하는 동안 그의 두 손을 운전대에서 떼고 조수석에 앉아있는 여자에게 키스하는 장면이 나왔습니다. 이것은 새로운 자동차의 자동 주행 기능을 홍보하는 간접 광고였습니다. 맥락에서 완전히 벗어난 이 장면의 불합리성은 극의 캐릭터들이 그 순간까지 유지해왔던 감정적인 진정성을 망쳐버렸습니다. 과연 진실된 이야기를 말하는 것 보다 확실히 제품을 파는 데에 더 관심이 있는 드라마를 누가 진지하게 받아들일까요?

저희의 두 번째 논거는 간접 광고가 시청자들에게 선택권을 주지 않는다는 것입니다. 프로그램 사이의 광고 시간에 나오는 광고들과는 달리, 시청자들이 간접 광고를 피할 방법은 없습니다. 간접광고를 볼지 안 볼지에 대하여 시청자에게 선택권이 주어지지 않는 것입니다. 간접 광고는 프로그램에 '삽입된' 광고입니다. 그것들은 쇼에 통합되어 있습니다. 즉, 그것들을 피하기 위하여 TV를 끄거나 채널을 돌리는 것이 가능하지 않다는 의미입니다.

저희의 마지막 논거는 간접 광고가 엄청나게 비싸고, 간접 광고를 하는 기업이 많은 돈을 사용하게 만든다는 것입니다.

These days, Korean TV shows have a global reach that ³⁷⁾[hit/hits] billions of people, so ³⁸⁾[inserted/inserting] products in them ³⁹⁾[become/has become] costly. In the end, the extra marketing costs for product placement ⁴⁰⁾[is/are] added to the product's consumer price, with the products ⁴¹⁾[promoting/promoted] by product placement becoming more expensive.

⁴²⁾[Basing/Based] on these points, we believe that product placement should be banned from all media, but at a minimum from TV shows.

Moderator

Thank you for your excellent presentation. Now we're going to hear from the opposing side, Team Bada.

Team Bada

We, as the opposing team, are going to ⁴³⁾[argue/arguing] that product placement should not be banned. We also prepared three supporting arguments-the production ⁴⁴⁾[fund/funding] in the new media environment, the better quality of program content, and other benefits of product placement in context. Unlike Team Haneul, we would like to approach the issue from a slightly different ⁴⁵⁾[prospective/perspective], taking content creators and product companies into ⁴⁶⁾[consideration/considering].

First, product placement is ⁴⁷⁾[evitable/inevitable] in the age of the new media environment. Today many people enjoy programs through mobile streaming services and video downloads. The profit share from TV commercials is constantly ⁴⁸⁾[declined/declining], and production companies and broadcasting networks are compensating for the ⁴⁹⁾[less/loss] by attracting more product placements.

요즘에 한국의 TV쇼들은 세계적으로 퍼져 수십억명의 사람에게 도달합니다. 그래서 그 안에 제품을 삽입하는 것은 많이 비용이 들게 됩니다. 결국은 간접 광고를 위한 추가적인 마케팅 비용이 제품의 소비자 가격에 더해지고 간접 광고로 홍보된 제품의 가격은 더 비싸지게 됩니다.

이러한 논거들에 근거하여, 저희는 간접 광고가 모든 매체에서 금지되어야 한다고 믿지만, 적어도 TV쇼에서 만큼이라도 금지되어야 한다고 생각합니다.

진행자

훌륭한 발표 감사합니다. 이제 반대 주장을 펼칠 바다팀의 주장을 들어 보겠습니다.

바다 팀

반대 팀으로서, 저희는 간접 광고가 금지되어서는 안 된다고 주장합니다. 저희 또한 세 가지 논거를 준비했습니다. 그것은 새로운 매체 환경에서의 제작비 조달, 프로그램 콘텐츠의 더 나은 퀄리티, 그리고 맥락 속의 간접광고의 다른 혜택들입니다. 하를 팀과는 달리, 저희를 이 문제를 조금 다른 관점에서 접근하고, 콘텐츠 제작자와 제품 제조회사의 입장을 고려하고자 합니다.

첫 번째로, 간접 광고는 새로운 매체 환경의 시대에서 불가피합니다. 오늘날 많은 사람들이 프로그램을 모바일 스트리밍 서비스와 비디오 다운로드를 통해 즐깁니다. TV 광고의 수익 배분은 지속적으로 줄어들고 있고, 제품 제조회사와 방송사는 그 손해를 더 많은 간접 광고를 유치함으로써 메우고 있습니다.

From an idealistic point of view, the storytelling of TV dramas should not be ⁵⁰[interfered/interrupted] by commercial advertising. From a realistic point of view, however, it is product placement that brings the programs to viewers.

Second, product placement does not harm ⁵¹[and/but] actually ensures the quality of TV shows. The “quality” of a TV show is not only about storytelling. Today’s media content creation is nothing ⁵²[but/like] writing a novel. Nowadays, high-quality media content requires a lot more elements such as expensive computer graphics, ⁵³ [experiencing/experienced] directors, and even hallyu stars, but never can traditional funding ⁵⁴[support/supports] the increased cost. Such high-quality content can only be achieved ⁵⁵[of/with] product placement.

Product placement ruins the story only when it fails. When properly ⁵⁶ [doing/done], it may actually ⁵⁷[encourage/enhance] the quality of sponsored programs. For instance, in a K-drama about a blind girl’s romance, there was a scene ⁵⁸[which/in which] she applied lipstick on her own. It was a product placement sponsored by a cosmetic company, but the scene was also essential to illustrate the girl’s character— independent, ⁵⁹[attracting/attractive], and wealthy. Not only was the scene the talk of the ⁶⁰[world/town] for breaking a media ⁶¹ [prototype/stereotype] of blind people, but it also succeeded in ⁶² [establish/establishing] the character in the story.

Our last point is that product placement is helpful because it shows how the product is ⁶³[using/used] in real life situations. ⁶⁴[Imagine/Suppose] that I wanted to buy a skirt, but I couldn’t find one exactly to my ⁶⁵ [taste/tasty].

이상적인 관점에서 보면 TV 드라마의 스토리텔링은 상업 광고로 방해받아서 안 됩니다. 하지만 현실적인 관점에서 봤을 때, 프로그램을 시청자에게 전달하는 것은 바로 간접 광고입니다.

둘째로, 간접 광고는 피해를 끼치는 것이 아니라 사실은 TV쇼의 퀄리티를 보장합니다. TV쇼의 퀄리티는 스토리텔링의 문제만은 아닙니다. 오늘날의 미디어 콘텐츠 제작은 소설을 쓰는 것과는 전혀 같지 않습니다. 요즘, 높은 수준의 미디어 콘텐츠들은 비싼 컴퓨터 그래픽, 숙련된 감독, 심지어 한류 스타들과 같은 많은 요소들을 필요로 합니다. 하지만 전통적인 자금 조달은 절대 인상된 비용을 감당할 수 없습니다. 이러한 높은 수준의 콘텐츠는 간접 광고를 통해서만 만들어질 수 있습니다.

간접 광고는 이것이 실패했을 때만 이야기를 망칩니다. 이것이 적절하게 되었을 때, 후원하는 프로그램의 품질을 더 높일 수 있을 겁니다. 예를 들면, 시각 장애인 소녀의 로맨스에 관한 한 한국 드라마에는 그 소녀가 스스로 립스틱을 바르는 장면이 나왔습니다. 이것은 한 화장품 회사로부터 후원받은 간접 광고였지만, 그 장면은 독립적이고, 매력적이고, 부유한 소녀의 캐릭터를 묘사하기 위해 필수적인 장면이었습니다. 이 장면이 시각 장애인에 대한 미디어의 고정관념을 깬 것으로 화제가 되었을 뿐만 아니라, 이야기 안에서 캐릭터를 확립하는 데도 성공을 거두었습니다.

저희의 마지막 논거는 간접 광고가 제품이 실생활에서 어떻게 사용되는지 보여주기 때문에 유익하다는 것입니다. 제가 치마를 하나 사고 싶은데, 제 취향에 맞는 것을 찾을 수 없었다고 합시다.

66)[During/While] watching a drama, I saw an actress 67)[wears/wearing] a skirt with a design that I 68)[have/had] always wanted. In this case, product placement helped me understand 69)[that/what] I wanted by providing more information in 70)[contact/context] on a product I wanted to buy. This also explains how K-dramas introduce Korean products to foreign consumers, 71)[that/which] often results 72)[from/in] global shopping sprees. For example, a recent drama that became a huge hit in China was sponsored by a ginseng company. The hero was 73)[frequently/recently] seen to drink ginseng extract from a small pouch. The product became so 74)[popular/popularity] among Chinese people that it instantly went out 75)[from/of] stock. With hallyu contents 76)[spread/spreading] all over the world, Korean products are being introduced to global consumers through product placement.

Based on these points, we argue that product placement should not be banned.

Moderator


Thank you for your presentation. Now 77)[which/that] we've heard from both teams, we are going to have a free debate session.

드라마를 보는 동안에, 저는 한 배우가 입은 치마가 제가 항상 원했던 디자인을 가졌다는 것을 보게 되었습니다. 이 경우에, 간접광고는 제가 사고 싶었던 제품에 대한 정보를 맥락 속에서 제공함으로써 제가 무엇을 원하는지를 이해하도록 도와주었습니다. 이것은 어떻게 한국 드라마가 외국 고객들에게 한국의 제품들을 소개하는지를 설명하는데, 종종 국제적인 쇼핑 열풍으로 그 결과가 나타나기도 합니다. 예를 들면, 최근에 중국에서 크게 인기를 얻은 드라마는 홍삼 회사의 후원을 받았습니다. 남자 주인공이 작은 파우치에 들어있는 홍삼 추출액을 먹는 모습이 자주 보였습니다. 제품은 중국인들 사이에서 매우 높은 인기를 얻게 되어 그 제품은 즉시 품절되었습니다. 한류 콘텐츠들이 세계로 퍼져 나가면서, 한국 제품들이 간접 광고를 통해 세계의 고객들에게 소개되고 있습니다.

이러한 논거들에 근거하여, 저희는 간접 광고가 금지되지 말아야 한다고 주장합니다.

진행자

발표 감사합니다. 이제 두 팀의 주장을 들었으니, 자유 토론 시간을 가지도록 하겠습니다.



◇「콘텐츠산업 진흥법 시행령」제33조에 의한 표시

1) 제작연월일 : 2018년 11월 12일

2) 제작자 : 교육지대㈜

3) 이 콘텐츠는 「콘텐츠산업 진흥법」에 따라 최초 제작일부터 5년간 보호됩니다.

◇「콘텐츠산업 진흥법」외에도「저작권법」에 의하여 보호되는 콘텐츠의 경우, 그 콘텐츠의 전부 또는 일부를 무단으로 복제하거나 전송하는 것은 콘텐츠산업 진흥법 외에도 저작권법에 의한 법적 책임을 질 수 있습니다.

정답

- 1) [정답] resolution
- 2) [정답] banned
- 3) [정답] involves
- 4) [정답] proven
- 5) [정답] stirring
- 6) [정답] whether
- 7) [정답] that
- 8) [정답] to defend
- 9) [정답] mainly
- 10) [정답] who
- 11) [정답] extend
- 12) [정답] light
- 13) [정답] against
- 14) [정답] deprived
- 15) [정답] invisible
- 16) [정답] very
- 17) [정답] primary
- 18) [정답] delivered
- 19) [정답] respond
- 20) [정답] to sell
- 21) [정답] suffers
- 22) [정답] to take
- 23) [정답] off
- 24) [정답] promoting
- 25) [정답] absurdity

- 26) [정답] what
- 27) [정답] seriously
- 28) [정답] telling
- 29) [정답] Unlike
- 30) [정답] to avoid
- 31) [정답] given
- 32) [정답] embedded
- 33) [정답] integrated
- 34) [정답] meaning
- 35) [정답] switch
- 36) [정답] enormously
- 37) [정답] hits
- 38) [정답] inserting
- 39) [정답] has become
- 40) [정답] are
- 41) [정답] promoted
- 42) [정답] Based
- 43) [정답] argue
- 44) [정답] funding
- 45) [정답] perspective
- 46) [정답] consideration
- 47) [정답] inevitable
- 48) [정답] declining
- 49) [정답] loss
- 50) [정답] interrupted
- 51) [정답] but
- 52) [정답] like
- 53) [정답] experienced
- 54) [정답] support
- 55) [정답] with
- 56) [정답] done

- 57) [정답] enhance
58) [정답] in which
59) [정답] attractive
60) [정답] town
61) [정답] stereotype
62) [정답] establishing
63) [정답] used
64) [정답] Suppose
65) [정답] taste
66) [정답] While
67) [정답] wearing
68) [정답] had
69) [정답] what
70) [정답] context
71) [정답] which
72) [정답] in
73) [정답] frequently
74) [정답] popular
75) [정답] of
76) [정답] spreading
77) [정답] that